



La Marina, EPA, DOI y DRNA Solicitan Comentarios del Público sobre el Plan Propuesto para UXO 12 y UXO 14
Antiguo Campo de Adiestramiento Naval de Vieques
Vieques, Puerto Rico



Navy, EPA, DOI, and PRDNER Invite Public Comments on the Proposed Plan for UXO 12 and UXO 14
Former Vieques Naval Training Range
Vieques, Puerto Rico

El Departamento de la Marina de los Estados Unidos, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés), el Departamento del Interior (DOI, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico (DRNA) solicitan comentarios del público sobre el Plan Propuesto para implementar una acción de remediación en los UXOs 12 y 14 bajo la Ley Abarcadora de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental (CERCLA, por sus siglas en inglés).

Los UXOs 12 y 14 se encuentran en el antiguo Campo de Adiestramiento Naval de Vieques (VNTR, por sus siglas en inglés), en Vieques, Puerto Rico, propiedad que ahora forma parte del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques y está manejada por el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos (USFWS, por sus siglas en inglés). Los UXOs 12 y 14 comprenden sobre 4,800 acres que conforman la mayoría de la Antigua Área de Maniobras del Este (EMA, en inglés), que se estableció en 1947 para proveer adiestramiento en desembarques anfibios, disparos de artillería e ingeniería de combate. UXO 12 es el Interior de la EMA donde se localizaron varias posiciones de artillería y de mortero que disparaban hacia el este hacia la antigua Área de Impacto a la Superficie (SIA, por sus siglas en inglés) y el Área de Impacto con Bala Viva (LIA, por sus siglas en inglés). UXO 14 es el EMA Sur donde se localizó una posición de artillería de la cual se disparaba hacia el este.

En base a la Investigación para la Remediación/Estudio de Viabilidad, investigaciones previas y acciones de remoción de municiones en los UXOs 12 y 14, la Marina evaluó las siguientes posibles alternativas de remediación para atender la posibilidad de que municiones y explosivos de preocupación (MEC, por sus siglas en inglés) permanezcan en cada sitio:

- Alternativa 1 – Ninguna Acción
- Alternativa 2 – Controles de Uso de los Terrenos e Inspecciones de MEC
- Alternativa 3 – Remoción Enfocada de MEC, Controles de Uso de los Terrenos e Inspecciones de MEC

Basado en las condiciones actuales del sitio, los usos futuros anticipados del terreno y los recursos, y los resultados de las investigaciones ambientales y de MEC en los UXOs 12 y 14, la Marina y la EPA, en consulta con el DOI y el DRNA, están de acuerdo que la alternativa preferida para los UXOs 12 y 14 es:

Alternativa 3 – Remoción Enfocada de MEC, Controles de Uso de los Terrenos e Inspecciones de MEC

Basado en la evaluación de los datos, la información disponible y el análisis comparativo de posibles alternativas de remediación, la alternativa preferida cumple los requisitos estatutarios de CERCLA para la protección de la salud humana y el ambiente bajo las condiciones actuales y el uso futuro proyectado de los terrenos como parte del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques con porciones de las áreas manejadas abiertas al público para uso recreativo.

Después de que finalice el período de comentarios públicos y se consideren los comentarios, la Marina y la EPA decidirán sobre la alternativa a implementarse. Por lo tanto, se exhorta al público a comentar sobre el Plan Propuesto asistiendo a la reunión pública o sometiendo comentarios por escrito a uno de los contactos en este aviso.

The U.S. Department of the Navy, U.S. Environmental Protection Agency (EPA), Department of Interior (DOI), and Puerto Rico Department of Natural and Environmental Resources (PRDNER) invite public comment on the Proposed Plan for implementing a remedial action at UXOs 12 and 14 under the Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act (CERCLA).

UXOs 12 and 14 are located at the former Vieques Naval Training Range (VNTR) in Vieques, Puerto Rico, property that is now part of the Vieques National Wildlife Refuge managed by the U.S. Fish and Wildlife Service (USFWS). UXOs 12 and 14 comprise over 4,800 acres that make up the majority of the former Eastern Maneuver Area (EMA), which was established in 1947 for training in amphibious landings, artillery fire, and combat engineering. UXO 12 is the EMA Interior where several artillery and mortar gun positions were located that fired eastward toward the former Surface Impact Area (SIA) and Live Impact Area (LIA). UXO 14 is the EMA South where a gun position was located that fired eastward.

Based on the Remedial Investigation/Feasibility Study, previous investigations, and munitions removal actions at UXOs 12 and 14, the Navy evaluated the following potential remedial alternatives to address the potential for munitions and explosives of concern (MEC) to remain at each site:

- Alternative 1 – No Action
- Alternative 2 – Land Use Controls and MEC Inspections
- Alternative 3 – Focused MEC Removal, Land Use Controls, and MEC Inspections

Based on current site conditions, future anticipated land and resource uses, and the results of MEC and environmental investigations at UXOs 12 and 14, the Navy and EPA, in consultation with DOI and PRDNER, agree that the preferred alternative for UXOs 12 and 14 is:

Alternative 3 – Focused MEC Removal, Land Use Controls, and MEC Inspections

Based on the evaluation of the data, available information, and comparative analysis of potential remedial alternatives, the preferred alternative meets the statutory requirements of CERCLA for protection of human health and the environment under current and projected future land use as part of the Vieques National Wildlife Refuge with portions of the managed areas open to the public for recreational use.

After the public comment period ends and comments have been considered, the Navy and EPA will decide on the alternative to be implemented. Therefore, the public is encouraged to comment on the Proposed Plan by attending the Public Meeting or submitting comments in writing to one of the contacts in this notice.

El Plan Propuesto resume la historia, las investigaciones previas y las acciones de remoción en UXOs 12 y 14 y explica cómo se evaluaron las alternativas de remediación y cómo se identificó la alternativa preferida. El Plan Propuesto y los documentos de apoyo están disponibles para revisión pública en la Internet en <http://www.navfac.navy.mil/vieques>. Copias impresas del Plan Propuesto están disponibles en la Oficina de Campo de la EPA en Vieques y en la Biblioteca Electrónica de Vieques localizada frente a la Plaza Pública (Calle Víctor Duteil #29, Isabel II, Vieques, PR).

The Proposed Plan summarizes the history and previous investigations and removal actions at UXOs 12 and 14 and explains how the remedial alternatives were evaluated and how the preferred alternative was identified. The Proposed Plan and supporting documents are available for public review online at <http://www.navfac.navy.mil/vieques>. Paper copies of the Proposed Plan are available at the EPA Field Office in Vieques and at the Vieques Electronic Library, located in front of the Public Square (#29 Victor Duteil Street, Isabel II, Vieques, PR).

Reunión Pública

2 de abril de 2019 a las 6:00 PM
 Centro de Usos Múltiples (frente a la Plaza Pública)
 Calle Antonio G. Mellado #6, Isabel II, Vieques, PR

En esta reunión pública, la Marina presentará la información histórica pertinente y la justificación para la acción de remediación propuesta para los UXOs 12 y 14. Se invita a los miembros del público a que formulen preguntas y provean comentarios orales o escritos en la reunión.

Public Meeting

April 2, 2019 at 6:00 pm
 Multiple Use Center (in front of the Public Square)
 #6 Antonio G. Mellado Street, Isabel II, Vieques, PR

At this public meeting, the Navy will present pertinent historical information and the rationale for the proposed remedial action for UXOs 12 and 14. Members of the public are encouraged to ask questions and provide oral or written comments at the meeting.

The public comment period will begin on March 18, 2019 and close on April 16, 2019.
El período de comentarios públicos comenzará el 18 de marzo de 2019 y culminará el 16 de abril de 2019.

During this time, written comments can be sent to:

Durante este período, comentarios por escrito pueden enviarse a:

<p>Kevin Cloe Remedial Project Manager NAVFAC Atlantic (Attn: Code EV31) 6506 Hampton Blvd. Norfolk, VA 23508-1278 kevin.cloe@navy.mil</p>	<p>Juan Babá Peebles Federal Facilities Coordinator Puerto Rico Environmental Quality Board Edificio de Agencias Ambientales Cruz A. Matos Urbanización San José Industrial Park Avenida Ponce de León 1375 San Juan, PR 00929-2604 juanbaba@jca.pr.gov</p>	<p>Susan Silander Refuge Complex Supervisor Fish and Wildlife Service P.O. Box 510 Boquerón, PR 00622 Susan_silander@fws.gov</p>	<p>Jessica Mollin Remedial Project Manager EPA Region 2 290 Broadway New York, NY 10007 mollin.jessica@epa.gov</p>	<p>Damaris Delgado Remedial Project Manager Puerto Rico Department of Natural and Environmental Resources P.O. Box 366147 San Juan, PR 00936-6147 ddelgado@drna.pr.gov</p>
---	---	--	--	--